

## Micah

1:1 דְּבַר יְהוָה - אֲשֶׁר הָיָה מִיכָה - אֶל בִּימֵי יוֹתָם אַחַז יְחִזְקִיָּה  
 dbr - ieue ashr eie al - mike e·mrshtih b·imi iuthm achz ichzqie  
 word-of Yahweh which he-became to Micah the-Morashite in-days-of Jotham Ahaz Hezekiah

מֶלֶךְ יְהוּדָה אֲשֶׁר יָרָא מִלְּכֵי יִירוּשָׁלַם :  
 mlki ieude ashr - chze ol - shmrun u·irushlm :  
 kings-of Judah which he-perceived on Samaria and-Jerusalem

1:2 שְׁמַעוּ עַמִּים כְּלֵם הַקְּשִׁיבִי וּמְלֵאָה אֶרֶץ וְיֵהוּ  
 shmou omim kl·m eqshibi artz u·mla·e u·iei  
 hear-you<sup>(P)</sup> ! peoples all-of·them <sup>o</sup>attend-you ! earth and·fullness-of·her and·he-is-becoming

אֲדֹנָי יְהוָה בְּכֶם לְעַד מִהִיכַל אֲדֹנָי קָדְשׁוֹ :  
 adni ieue b·km l·od adni m·eikl qdsh·u :  
 my-Lord Yahweh in-you<sup>(P)</sup> for·witness my-Lord from·temple-of holiness-of·him

1:3 כִּי הִנֵּה - יְהוָה יֵצֵא מִמְּקוֹמוֹ וְיָרַד מִן הַר הַגָּבֹהַ וְיֵרֶד עָלָיו  
 ki - ene ieue itza m·mqum·u u·ird u·drk ol -  
 that behold ! Yahweh going-forth from·place<sup>ri</sup>-of·him and·he-descends and·he-treads on

בְּמוֹתָי בְּמוֹתָי אֶרֶץ :  
 bmuthi bmthi artz :  
 high-places-of high-places-of land

1:4 וְנִמְסוּ הַרִימֹתַי תַּחְתָּיו וְהָעִמְקִים יִתְבַּקְּעוּ כְּדֹנַג  
 u·nmsu e·erim thchthi·u u·e·omqim ithbqou k·dung  
 and·they-are-melted the·mountains under·him and·the·vales they-shall-be·rent as·the·wax

מִפְּנֵי הָאֵשׁ כְּמִים מְגֵרִים בְּמוֹרְדָּה :  
 m·phni e·ash k·mim mgrim b·murd :  
 from·faces-of the·fire as·waters being-<sup>c</sup>spilled in·descent

1:5 בְּפִשְׁעֵי יַעֲקֹב וּבַחַטָּאוֹת זֹאת - מִי יִשְׂרָאֵל בֵּית יִשְׂרָאֵל מִי יִשְׂרָאֵל  
 b·phsho ioqb kl - zath u·b·chtauth bith ishral mi -  
 in·transgression-of Jacob all-of this and·in·sins-of house-of Israel any ?

פִּשְׁעֵי יַעֲקֹב וְיִירוּשָׁלַם הֲלוֹא יְהוּדָה וְיִירוּשָׁלַם הֲלוֹא יְהוּדָה :  
 phsho ioqb e·lua shmrun u·mi bmuth ieude e·lua irushlm :  
 transgression-of Jacob ?·not Samaria and·any ? high-places-of Judah ?·not Jerusalem

1:6 וְשָׂמַתִּי וְשָׂמַתִּי לְעֵי שְׂמֵרֹן הַשָּׂדֶה לְמַטְעֵי הַקֶּרֶם וְהִגְרַתִּי  
 u·shmthi shmrun l·oi e·shde l·mtoi krm u·egrthi  
 and·I-place Samaria to·rubbish-heap-of the·field to·plantings-of vineyard and·I-<sup>c</sup>spill

לְגִי אֲבִינִי וְיִסְדִּי אֲגִלָּה :  
 l·gi abni·e u·isdi·e agle :  
 to·the·ravine stones-of·her and·foundations-of·her I-shall-<sup>u</sup>expose

1:7 וְכָל אֲחַנְיָה וְכָל אֲחַנְיָה יִפְתּוּ וְכָל אֲחַנְיָה יִפְתּוּ  
 u·kl - pshili·e ikthu u·kl - athnni·e  
 and·all-of carvings-of·her they-shall-be-<sup>c</sup>pounded-to-pieces and·all-of fees-of·her

יִשְׂרָפּוּ בְּאֵשׁ וְכָל עֲצָבֵיהָ אֲשִׁים שְׂמָמָה כִּי  
 ishraphu b·ash u·kl - otzbi·e ashim shmme ki  
 they-shall-be-burned in·the·fire and·all-of grief-fetishes-of·her I-shall-place desolation that

מֵאֲתָנָן זֹנָה קִבְצָה וְעַד אֲתָנָן זֹנָה יִשׁוּבוּ :  
 m·athnn zune qbtze u·od - athnn zune ishubu :  
 from·fee-of prostitute she-<sup>u</sup>got-together and·unto fee-of prostitute they-shall-return

1:8 עַל זֹאת אֲסַפְּדָה וְאֵילֵיהָ אֵילֵיהָ אֵילֵיהָ שִׁלְלָה שִׁלְלָה וְעָרֹם  
 ol - zath asphde u·ailile ailke shill shull u·orum  
 on this I-shall-wail and·I-shall-<sup>c</sup>howl I-shall-go looted looted and·naked

אֶעֱשֶׂה מִסְפָּד כַּתְּנִים וְאֶבְלָה כַּבָּנוֹת יַעֲנָה :  
 aoshe msphd k·thnim u·abl k·bnuth ione :  
 I-shall-make wailing as·the·jackals and·mourning as·daughters-of ostrich

1:9 כִּי אָנוּשָׁה כִּי מְכוּתִיהָ כִּי בָּאָה עַד נִגַּע יְהוּדָה עַד שַׁעַר עַד  
 ki anushe mkuthi·e ki - bae od - ieude ngo od - shor  
 that being-mortal smittings-of·her that she-comes unto Judah he-touches unto gate-of

עַמִּי עַד יִירוּשָׁלַם :  
 om·i od - irushlm :  
 people-of·me unto Jerusalem

<sup>1</sup> . The word of the LORD that came to Micah the Morasthite in the days of Jotham, Ahaz, [and] Hezekiah, kings of Judah, which he saw concerning Samaria and Jerusalem.

<sup>2</sup> Hear, all ye people; hearken, O earth, and all that therein is: and let the Lord GOD be witness against you, the Lord from his holy temple.

<sup>3</sup> For, behold, the LORD cometh forth out of his place, and will come down, and tread upon the high places of the earth.

<sup>4</sup> And the mountains shall be molten under him, and the valleys shall be cleft, as wax before the fire, [and] as the waters [that are] poured down a steep place.

<sup>5</sup> For the transgression of Jacob [is] all this, and for the sins of the house of Israel. What [is] the transgression of Jacob? [is it] not Samaria? and what [are] the high places of Judah? [are they] not Jerusalem?

<sup>6</sup> Therefore I will make Samaria as an heap of the field, [and] as plantings of a vineyard: and I will pour down the stones thereof into the valley, and I will discover the foundations thereof.

<sup>7</sup> And all the graven images thereof shall be beaten to pieces, and all the hires thereof shall be burned with the fire, and all the idols thereof will I lay desolate: for she gathered [it] of the hire of an harlot, and they shall return to the hire of an harlot.

<sup>8</sup> . Therefore I will wail and howl, I will go stripped and naked: I will make a wailing like the dragons, and mourning as the owls.

<sup>9</sup> For her wound [is] incurable; for it is come unto Judah; he is come unto the gate of my people, [even] to Jerusalem.

1:10 בַּגַּת אֵל - תִּבְכּוּ - אֵל בְּכּוּ - תִּגִּדּוּ -  
 b·gth al - thgidu bku al - thbku  
 in·Gath must-not-be you<sup>(P)</sup>-are-<sup>c</sup>telling to-lament must-not-be you<sup>(P)</sup>-are-lamenting

<sup>10</sup> Declare ye [it] not at Gath, weep ye not at all: in the house of Aphrah roll thyself in the dust.

בְּבֵית־לֹפְרָה | הַחֲפֹלְשִׁי | הַחֲפֹלְשִׁי |  
 b·bith-lophre | ophr ethphlshthi | ethphlshi |  
 in·Beth-leaphrah soil I-wallow-myself wallow-yourself !

1:11 עֲבָרִי לְכֶם יוֹשְׁבֵי שַׁפִּיר עֲרִיָה - בְּשֵׁת לֹא יֵצֵא  
 obri l·km iushbth shphir orie - bshth la itzae  
 pass-away-you ! to-you<sup>(P)</sup> one-dwelling-of Shaphir nakedness shame not she-goes-forth

<sup>11</sup> Pass ye away, thou inhabitant of Saphir, having thy shame naked: the inhabitant of Zaanan came not forth in the mourning of Bethzele; he shall receive of you his standing.

יוֹשְׁבֵי מְמָתוֹ : יִקַּח מִמֶּם יִשְׁבֹּת צֹאנָן  
 iushbth tzann mspdh bith-eatzl iqch m·km omdth·u  
 one-dwelling-of Zaanan wailing-of Beth-the-ezel he-shall-take from-you<sup>(P)</sup> standpoint-of·him

1:12 כִּי - הָלָה - לְטוֹב יוֹשְׁבֵי מְרוֹת כִּי - יֵרֵד - מֵאֵת רָע יְהוָה  
 ki - chle l·tub iushbth mruth ki - ird ro m·ath ieue  
 that she-travails for-good one-dwelling-of Maroth that he-descends evil from-with Yahweh

<sup>12</sup> For the inhabitant of Maroth waited carefully for good: but evil came down from the LORD unto the gate of Jerusalem.

לְשַׁעַר יְרוּשָׁלַם :  
 l·shor irushlm :  
 to-gate-of Jerusalem

1:13 הֲיֵא חַטָּאת לְכִישׁ יוֹשְׁבֵי לְרֶכֶשׁ הַמְרֻקְבָה רָתַם  
 rthm e·mrkbe l·rksh iushbth lkish rashith chtath eia  
 harness-you ! the-chariot to-<sup>the</sup>stallion one-dwelling-of Lachish beginning-of sin she

<sup>13</sup> O thou inhabitant of Lachish, bind the chariot to the swift beast: she [is] the beginning of the sin to the daughter of Zion: for the transgressions of Israel were found in thee.

לְבַת יִשְׂרָאֵל : פִּשְׁעֵי נִמְצְאוּ בְךָ - כִּי צִיּוֹן -  
 l·bth - tziun ki - b·k nmtzau phshoi ishral :  
 to-daughter-of Zion that in-you they-are-found transgressions-of Israel

1:14 לְאֶבְיב אֶבְיב בְּתֵי מוֹרֶשֶׁת-גַּת עַל מוֹרֶשֶׁת-גַּת  
 lkn ththni shluchim ol murshth-gth bthi akzib l·akzb  
 therefore you-shall-give dismissing-notice on Moresbeth-Gath houses-of Achzib to-lie

<sup>14</sup> Therefore shalt thou give presents to Moresbethgath: the houses of Achzib [shall be] a lie to the kings of Israel.

לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל :  
 l·mlki ishral :  
 to-kings-of Israel

1:15 עַדְלָם - עַד מְרֹשָׁה יוֹשְׁבֵי לֶךְ אָבִי הֵיֶרֶשׁ עַד  
 od - odlm mrshe od - odlm iushbth l·k abi e·irsh  
 still the-one-tenanting I-shall-<sup>c</sup>bring to-you one-dwelling-of Mareshah unto Adullam

<sup>15</sup> Yet will I bring an heir unto thee, O inhabitant of Mareshah: he shall come unto Adullam the glory of Israel.

יָבֹא יִשְׂרָאֵל כְּבוֹד :  
 ibua kbud ishral :  
 he-shall-come glory-of Israel

1:16 קַרְחִי תַעֲנִיגֶךָ תַחְבִּי עַל - בְּנֵי - עַל  
 qrchi u·gzi ol - bni thonugi·k erchbi  
 make-yourself-bald ! and-shear-yourself ! over sons-of delicacies-of-you widen-you !

<sup>16</sup> Make thee bald, and poll thee for thy delicate children; enlarge thy baldness as the eagle; for they are gone into captivity from thee.

קַרְחֶתְךָ מִמֶּךָ : כִּי גָלוּ כְּנֶשֶׁר  
 qrchth·k k·nshr ki glu mm·k : s  
 baldness-of-you as-<sup>the</sup>vulture that they-are-deported from-you